

Fahrradträger für Anhängervorrichtung

- Uebler X21S, für 2 Fahrräder, Best.-Nr. 15760
- Uebler X31S, für 3 Fahrräder, Best.-Nr. 15770

Trailer hitch bicycle rack

- Uebler X21S, for 2 bicycles, order no. 15760
- Uebler X31S, for 3 bicycles, order no. 15770

Porte-vélos d'attelage

- Uebler X21S, pour 2 vélos, n° de commande 15760
- Uebler X31S, pour 3 vélos, n° de commande 15770

Portabicicletas para dispositivo de remolque

- Uebler X21S, para 2 bicicletas, n° de ref. 15760
- Uebler X31S, para 3 bicicletas, n° de ref. 15770

Fietsendrager voor aanhanginrichting

- Uebler X21S, voor 2 fietsen, best.-nr. 15760
- Uebler X31S, voor 3 fietsen, best.-nr. 15770

Bagażnik rowerowy na hak holowniczy

- Uebler X21S, na 2 rowery, nr kat. 15760
- Uebler X31S, na 3 rowery, nr kat. 15770

Suportes de bicicletas para dispositivo de reboque

- Uebler X21S, para 2 bicicletas, Refª 15760
- Uebler X31S, para 3 bicicletas, Refª 15770

Nosič na jízdní kola na tažné zařízení

- Uebler X21S pro 2 jízdní kola, obj. è. 15760
- Uebler X31S pro 3 jízdní kola, obj. è. 15770

Montage- und Bedienungsanleitung

Mounting and Operating Instructions

Notice de montage et d'utilisation

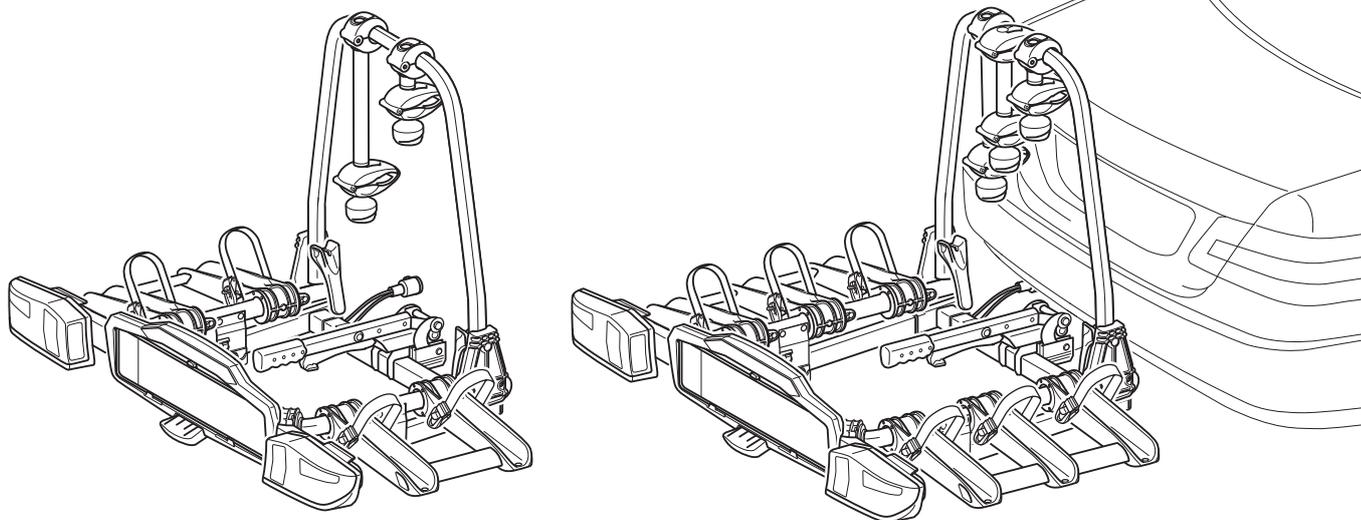
Manual de uso y montaje

Montage- en gebruikshandleiding

Instrukcja montażu i obsługi

Manual de montagem e instruções

Návod k montáži a použití



Ⓓ	Fahrradträger für Anhängervorrichtung	Seite 1
ⒼⒷ	Trailer hitch bicycle rack	Page 10
Ⓕ	Porte-vélos d'attelage	Page 19
Ⓔ	Portabicicletas para dispositivo de remolque	Página 28
ⒶⒻ	Fietsendrager voor aanhanginrichting	Pagina 37
ⒶⒻ	Bagażnik rowerowy na hak holowniczy	Strona 46
Ⓐ	Suportes de bicicletas para dispositivo de reboque	Página 55
ⒸⒶ	Nosič na jízdní kola na tažné zařízení	Strana 64

Uebler GmbH
Sandäcker 7
D-91301 Forchheim

Tel.: +49 (0)9191 7362-0
Fax: +49 (0)9191 7362-77
E-Mail: info@uebler.com
Internet: www.uebler.com

Stand: 07.2014

E

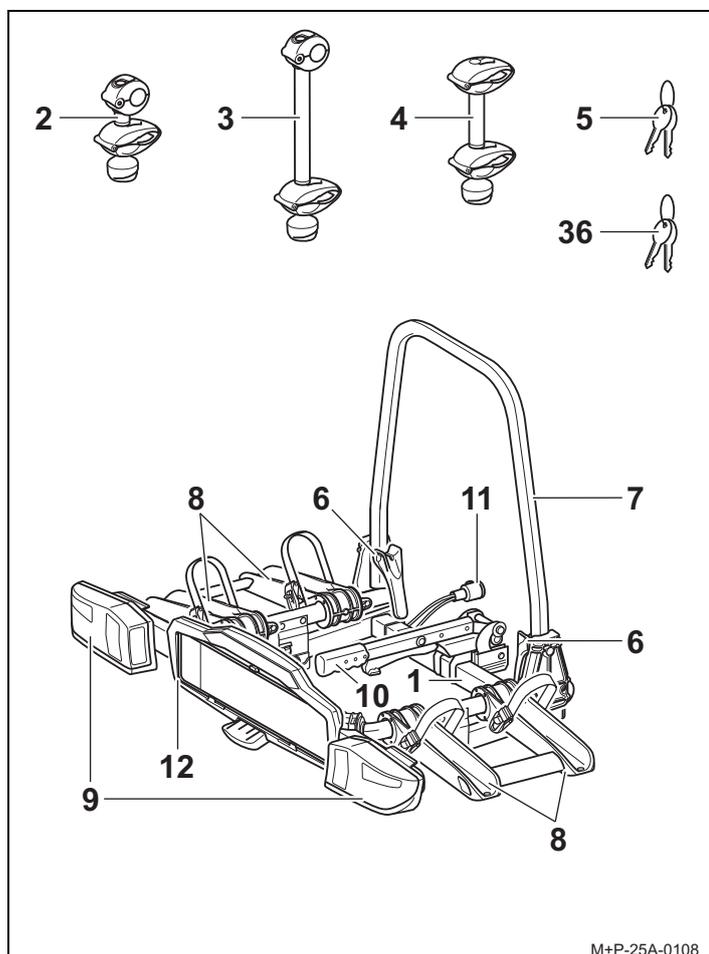
Estimado cliente:

Nos alegramos de que se haya decidido por la compra de un portabicicletas de UEBLER.

Se deben observar estrictamente los trabajos e indicaciones de seguridad expuestos las instrucciones de montaje y uso. No nos hacemos responsables de ningún daño que se produzca debido a la no observación de lo expuesto en las instrucciones.

Nota

Aquí se describe y representa el montaje y uso del portabicicletas Uebler X21S. Para el portabicicletas Uebler X31S se ha de proceder de la misma manera.

Vista general de las piezas**Número de pieza**

Soporte de enganche Uebler X21S para 2 bicicletas
N° ref. 15760 (para automóviles con volante a la izquierda)
N° ref. 15761 (para automóviles con volante a la derecha)
Soporte de enganche Uebler X21S para 3 bicicletas
N° ref. 15770 (para automóviles con volante a la izquierda)
N° ref. 15771 (para automóviles con volante a la derecha)

Número de homologación CE**E11** 26R-036618**Volumen de entrega**

Denominación	X21S	X31S
	Unidades	Unidades
1 Portabicicletas	1	1
2 Soporte para 1ª bicicleta	1	1
3 Soporte para 2ª bicicleta	1	1
4 Soporte para 3ª bicicleta	–	1
5 Llave para la palanca de sujeción	2	2
36 Llave para soporte	4	6

Notas

Queda reservado el derecho a modificaciones en el volumen de entrega.

Las reparaciones y el cambio de piezas se deben encargar a un taller especializado. Por motivos de seguridad, Uebler recomienda utilizar únicamente piezas de repuesto originales adquiridas en su distribuidor.

Nombre de las piezas

Denominación	X21S	X31S
	Unidades	Unidades
6 Cierre rápido	2	2
7 Marco soporte	1	1
8 Raíles para ruedas	4	6
9 Luces traseras	2	2
10 Palanca de sujeción	1	1
11 Enchufe para dispositivo de alumbrado	1	1
12 Portamatriculas	1	1

Datos técnicos

Peso específico	
Uebler X21S, para máx. 2 bicicletas	aprox. 14 kg
Uebler X31S, para máx. 3 bicicletas	aprox. 16,5 kg

Carga máxima (carga portante)	
Uebler X21S, a partir de un valor D ¹ de 5,3 kN - para una carga de apoyo mín. de 50 kg	36 kg
Uebler X21S, a partir de un valor D ¹ de 6,7 kN - para una carga de apoyo mín. de 50 kg - para una carga de apoyo mín. de 75 kg	36 kg 60 kg
Uebler X31S, a partir de un valor D ¹ de 5,3 kN	... ²
Uebler X31S, a partir de un valor D ¹ de 6,7 kN - para una carga de apoyo mín. de 50 kg - para una carga de apoyo mín. de 75 kg	33,5 kg 54 kg

1. Ver la placa de características del dispositivo de remolque
2. No autorizado

Alimentación de corriente	
Uebler X21S, para máx. 2 bicicletas	13 polos, 12 V
Uebler X31S, para máx. 3 bicicletas	13 polos, 12 V

Diámetro máximo del tubo del marco de la bicicleta	
Tubo redondo	75 mm
Tubo ovalado	75x45 mm

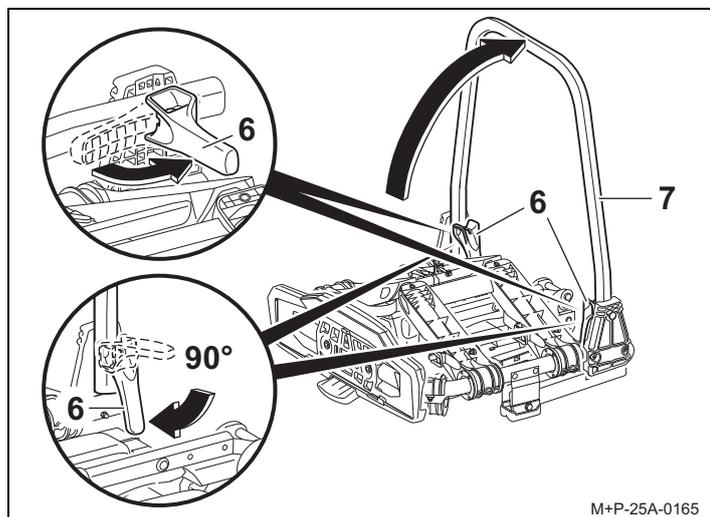
Lámparas

Nombre		N° de pieza de repuesto
Intermitente BL HY21W 12V amarillo	Ver n° 32, página 34	E1640
Iluminación de la matrícula ³ BL C5W 12V (35 mm de laro) blanca	Ver n° 33, página 34	--
Luz antiniebla trasera ³ en la luz trasera izquierda BL PR21W 12V roja	Ver n° 34, página 34	--
Luz de marcha atrás ³ en la luz trasera derecha BL PR21W 12V blanca	Ver n° 34, página 34	--
Freno / luz de posición trasera ³ BL P21/5W 12V blanca	Ver n° 35, página 34	--

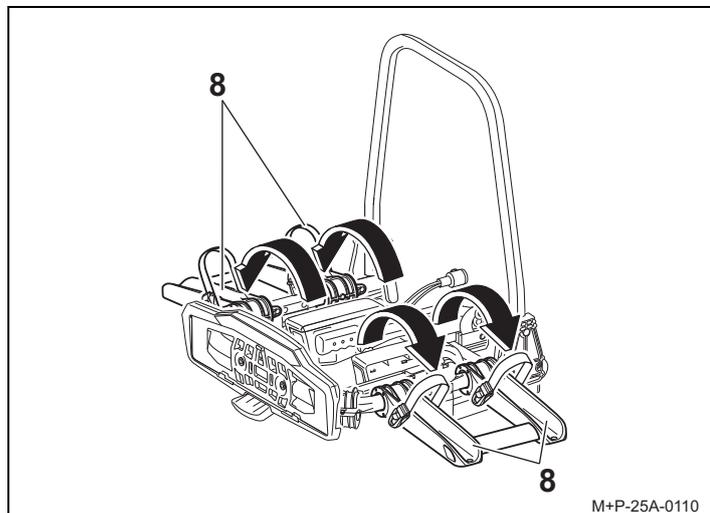
3. La bombilla se puede adquirir en el comercio.

Desplegar/plegar el portabicicletas

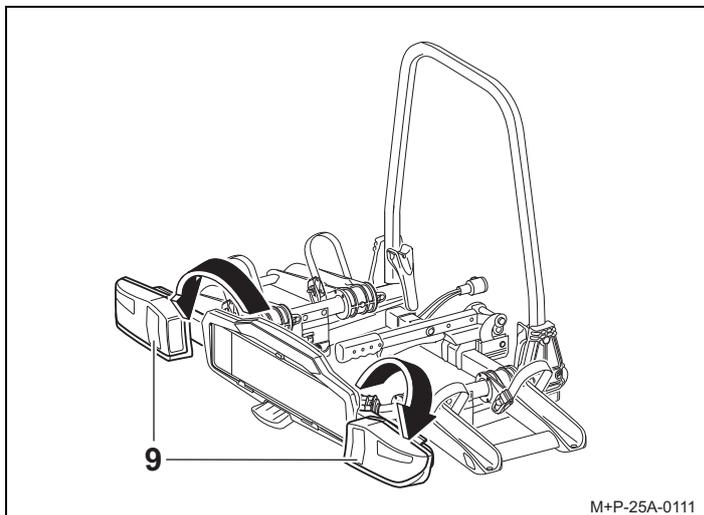
Plegar el portabicicletas



1. Abra el cierre rápido (6) hasta que quede en una posición de aproximadamente 90°.
2. Abata hacia arriba el marco soporte (7) y cierre totalmente el cierre rápido (6) de forma que el marco soporte (7) quede fijo.



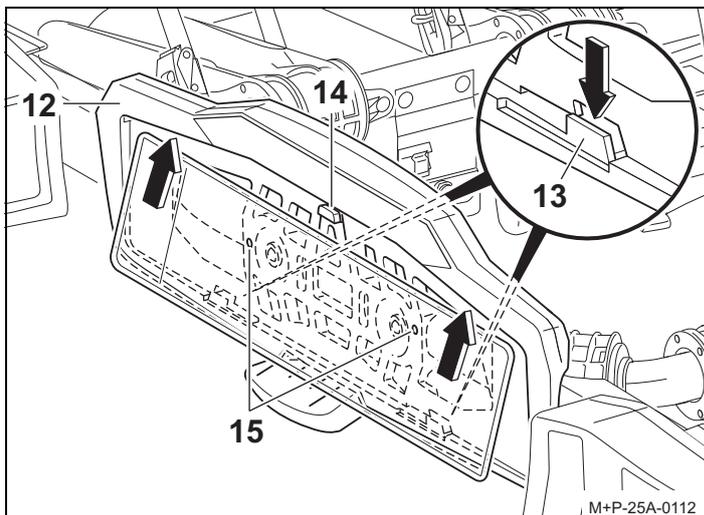
3. Despliegue los raíles para ruedas (8) y preste atención a que queden enclavados.



4. Despliegue los raíles para ruedas (9) y haga que queden enclavados.

Nota

La matrícula del portabicicletas tiene que coincidir con la matrícula oficial del vehículo y ser bien legible.



5. Empuje hacia abajo el soporte (13). Inserte la matrícula en el portamatrículas (12), empujela hacia arriba y colóquela bien.
6. Suelte el soporte (13) y controle que la matrícula esté fija.

Nota

Para colocar matrículas más altas, empuje hacia atrás los topes (14) e inserte totalmente la matrícula en el portamatrículas (12). En el caso de matrículas estrechas, se han de sujetar a través de los orificios perforados (15).

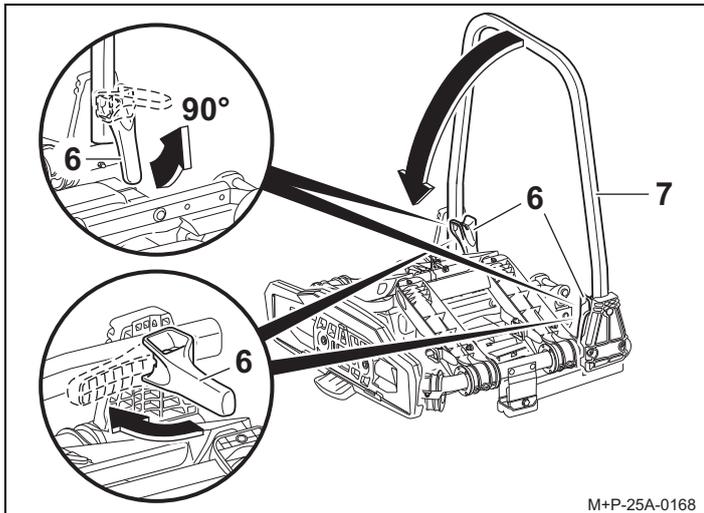
Replegar el portabicicletas

⚠ Atención

Si se ha adaptado la posición de las luces traseras (9) para colocar el portabicicletas, antes de replegar el portabicicletas, se habrán de devolver las luces traseras (9) a su posición original.

Si no se tiene esto en cuenta, se pueden producir daños materiales.

Lleve a cabo en el orden inverso los pasos de trabajo expuestos en el capítulo "Ajustar la iluminación" en la página 33.



M+P-25A-0168

1. El plegado de las luces traseras y de los raíles para ruedas tiene lugar en el orden inverso.
2. Abra el cierre rápido (6) hasta que quede en una posición de aproximadamente 90°.
3. Abata hacia abajo el marco soporte (7).
4. Cierre el cierre rápido (6) en la posición de transporte.

Montar/desmontar el portabicicletas en el vehículo

⚠ Atención

El dispositivo de remolque debe ser adecuado para montar un portabicicletas:

- Valor D del cabezal de bola (ver "Datos técnicos" en la página 28).
- Material del dispositivo de arranque acero por lo menos 52-3 (ver placa de características en el dispositivo de arranque)

Si no se tiene esto en cuenta, el portabicicletas podría soltarse junto con las bicicletas y provocar daños personales o un accidente.

El cabezal de bola se debe limpiar y engrasar antes de proceder al montaje.

⚠ Atención

Para el uso del portabicicletas en el vehículo, las luces traseras deben estar siempre desplegadas. No se autoriza el uso del portabicicletas con las luces traseras plegadas, pues ello podría provocar accidentes.

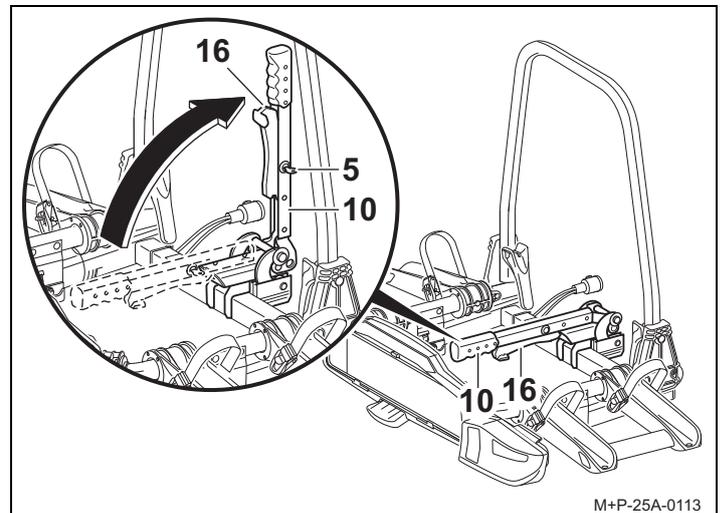
Antes de cada viajes se ha de comprobar si el dispositivo de alumbrado está correctamente posicionado y si funciona debidamente.

⚠ Atención

Si no se tiene en cuenta la alteración de las medidas del vehículo (anchura, altura y profundidad) cuando está montado el portabicicletas, se pueden producir daños personales y materiales.

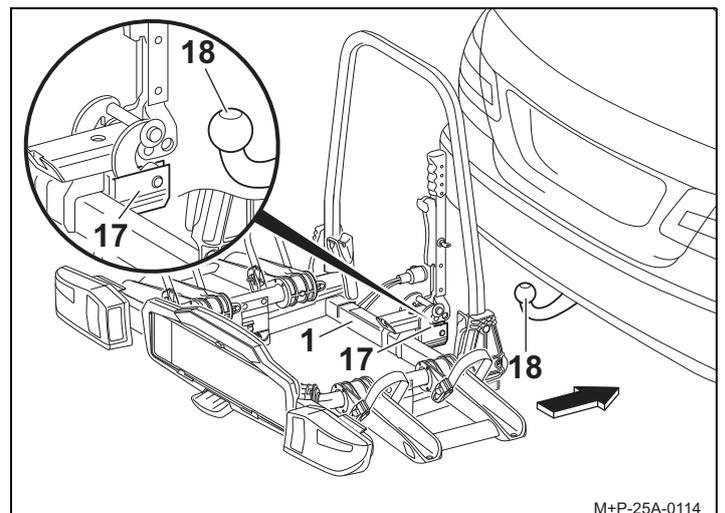
Tenga en cuenta las nuevas medidas al pasar por túneles o pasos estrechos. Preste atención al ir marcha atrás.

Montar el portabicicletas en el vehículo



M+P-25A-0113

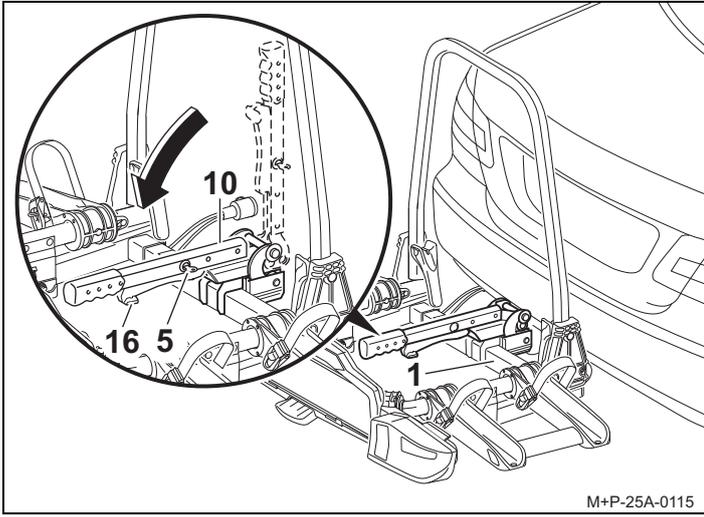
1. Desbloquee la palanca de sujeción con la llave (5).
2. Empuje hacia abajo la palanca de seguridad (16) y tire de la palanca de sujeción (10) hacia arriba.



M+P-25A-0114

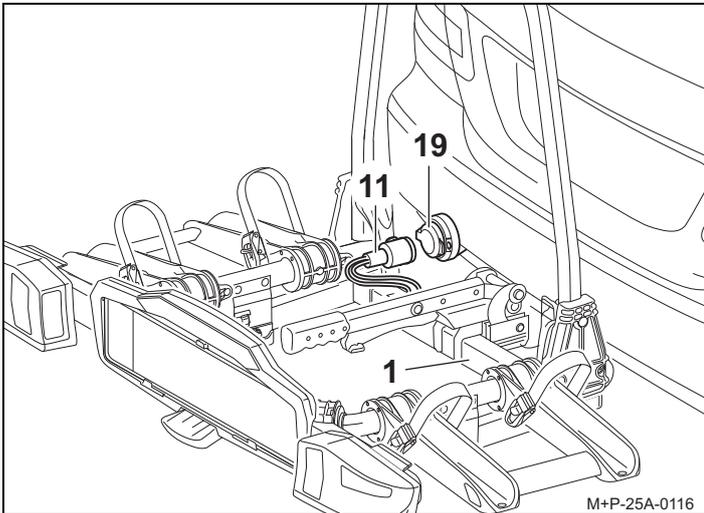
3. Pase el alojamiento (17) horizontalmente por encima del cabezal de bola (18) y asegure el portabicicletas (1) para que no se pueda caer.

Montar/desmontar bicicletas



M+P-25A-0115

4. Alinee el portabicicletas (1) en paralelo al parachoques y empuje hacia abajo la palanca de sujeción (10) de forma que encastre la palanca de seguridad (16).
5. Bloquee la palanca de sujeción (10) con la llave (5) y retire la llave (5).
6. Controle si el portabicicletas (1) está bien fijo zarandeándolo. En caso necesario, retire el portabicicletas (1) y vuelva a fijarlo.



M+P-25A-0116

7. Extraiga de su alojamiento el enchufe para el dispositivo de alumbrado (11), enchúfelo en la toma (19) y gírelo en el sentido horario hasta el tope.
8. Controle el funcionamiento del dispositivo de alumbrado.

Desmontar el portabicicletas del vehículo

El desmontaje del portabicicletas (1) del vehículo tiene lugar en el orden inverso.

⚠ Atención

El portabicicletas para el dispositivo de remolque solo es apto para transportar bicicletas.

En el portabicicletas solo se pueden transportar bicicletas con un peso máximo de 30 kg cada una.

De ningún modo se puede superar la carga máxima autorizada para el portabicicletas, la carga de apoyo del dispositivo de remolque, el peso total autorizado para el vehículo ni la carga máxima autorizada sobre los ejes del vehículo (ver manual de instrucciones del vehículo).

Si no se tiene esto en cuenta, el portabicicletas podría soltarse del vehículo junto con las bicicletas y provocar daños personales o un accidente.

⚠ Atención

Las bicicletas deben estar fijadas al portabicicletas lo más homogéneamente posible y con un centro de gravedad bajo, y cada una de ellas debe estar asegurada con caídas por medio de un soporte en el marco de la bicicleta y de una correa de sujeción en la rueda delantera y en la trasera.

Si no se hace así, las bicicletas o algunas piezas de las mismas podrían soltarse del vehículo durante el viaje y provocar un accidente a los demás usuarios de la carretera con los consecuentes daños personales y materiales.

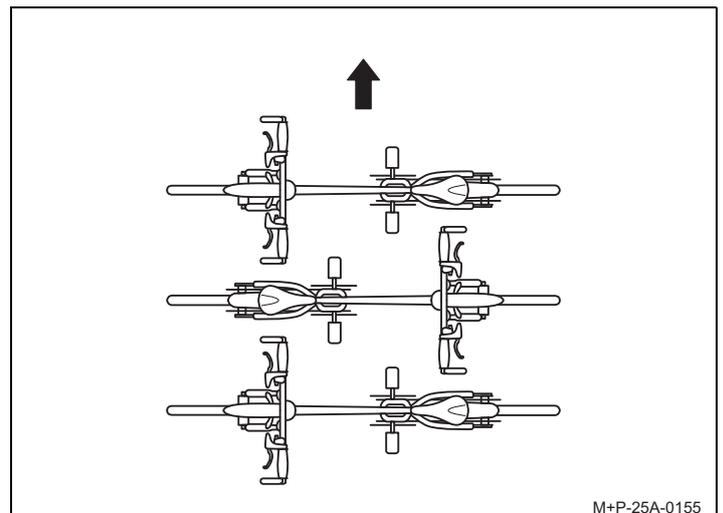
Antes de proceder al montaje, retire y guarde los asientos para niños y todas las piezas sueltas, como botellas de bebidas, bolsas para sillín, baterías de bicicletas eléctricas, etc.

⚠ Atención

Peligro de que se produzcan lesiones si se resbalan o se caen las bicicletas. Asegure las bicicletas para que no se puedan resbalar ni caer.

Lleve a cabo el montaje y desmontaje de las bicicletas con otra persona.

Disposición de las bicicletas



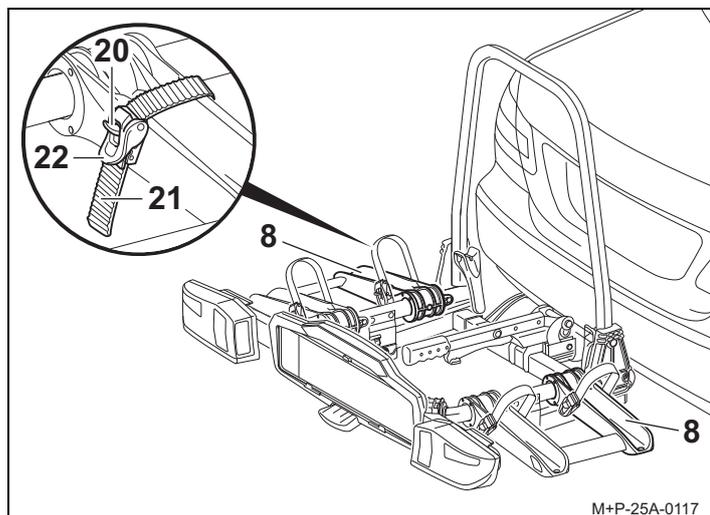
M+P-25A-0155

Respete la colocación de las bicicletas según el sentido de marcha (flecha), tal y como se representa aquí.

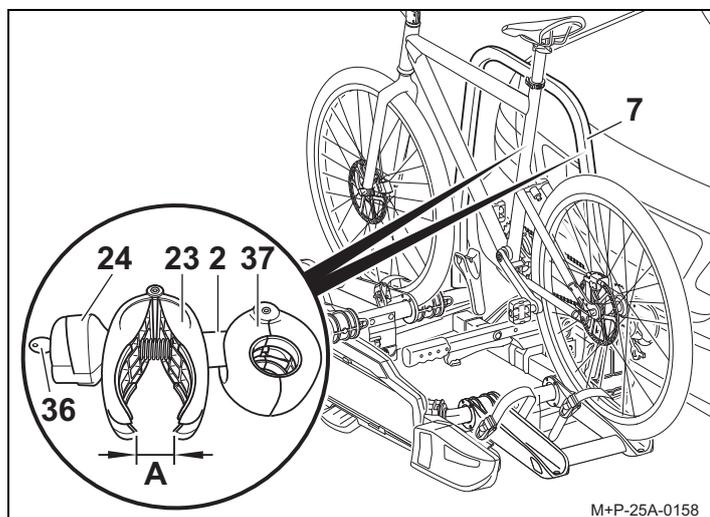
Nota

Coloque las bicicletas pesadas cerca del vehículo y las más ligeras (por ejemplo, bicicletas de niños) más hacia afuera. Monte la primera bicicleta con la corona dentada mirando hacia el vehículo.

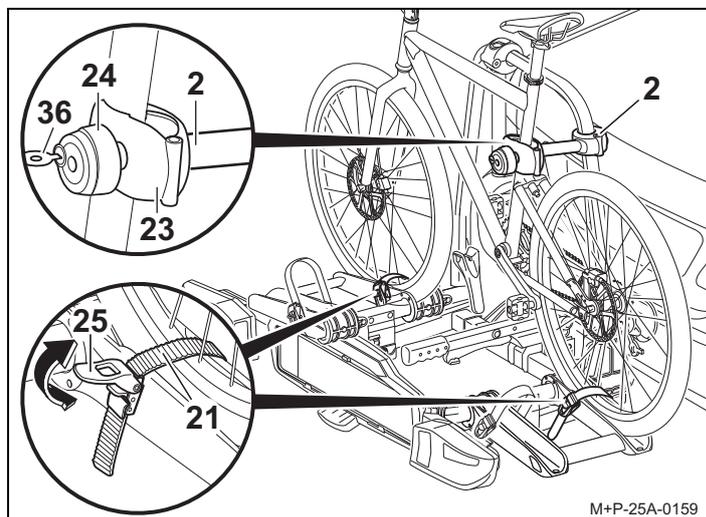
Montar la primera bicicleta



1. Apriete el pasador (20) y extraiga la correa de sujeción (21).
2. Coloque la bicicleta sobre los railes para bicicletas (8) y asegúrela para que no se caiga.



3. En caso necesario, cierre el mango giratorio (24) con la llave (36).
4. Abra la pinza (23) con el mango giratorio (24) hasta que la pinza (23) tenga una abertura suficiente para que quepa la mano (A).
5. Oprima las dos partes de la pinza (23) y manténgala apretada. Se abre la pinza (37).
6. Coloque el soporte (2) en una posición adecuada respecto al marco soporte (7) y suelte la pinza (23). Se cierra la pinza (37).



⚠ Atención

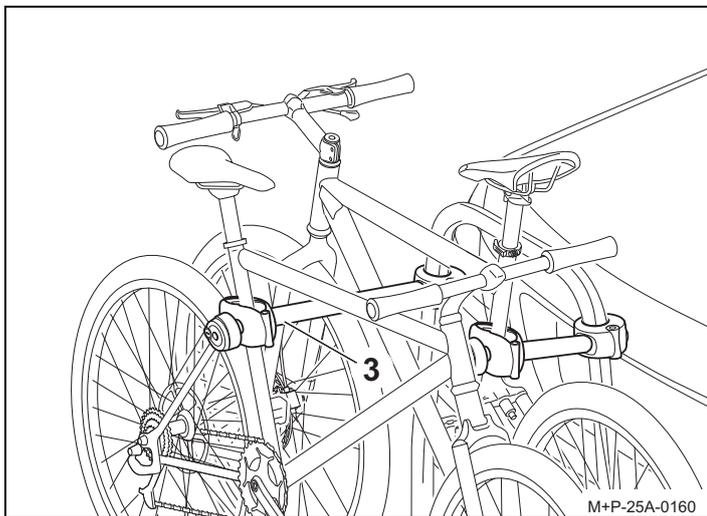
Fije el soporte (2) al marco de la bicicleta, pues se podrían dañar otros componentes de la misma. No se debe pinzar ningún otro componente como, por ejemplo, cables del cambio o del freno. Las pinzas defectuosas se deben cambiar inmediatamente.

7. Coloque el soporte (2) en el marco de la bicicleta y apriete la pinza (23) con el mando giratorio (24).
8. Bloquee el soporte (2) con la llave (36) y retire la llave (36).
9. Pase la correa de sujeción (21) centrada entre dos radios de rueda, pásela por la hebilla (22) y apriétela.
10. Utilizando un tensor (25), reapriete (flecha) la correa de sujeción (21).

⚠ Atención

No apriete demasiado fuerte la correa de sujeción (21) puesto que se podría dañar dicha correa (21) y también los neumáticos y llantas. Al apretar la correa de sujeción (21), se tensa. Para destensarla se ha de apretar fuertemente el pasador (20).

Montar la segunda bicicleta



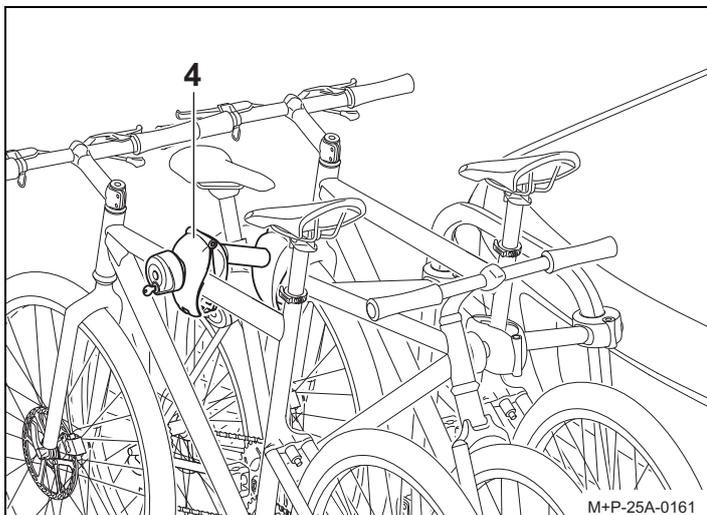
El montaje de la segunda bicicleta se realiza como el de la primera. Se ha de tener en cuenta que las bicicletas se han de montar en sentido contrario entre sí.

⚠ Atención

Fije el soporte (3) al marco de la bicicleta, pues las demás partes podrían resultar dañadas. No se debe pinzar ningún otro componente como, por ejemplo, cables del cambio o del freno. Las pinzas defectuosas se deben cambiar inmediatamente.

La segunda bicicleta se fija con el soporte largo (3).

Montar la tercera bicicleta⁴



El montaje de la tercera bicicleta se realiza como el de la primera. Se ha de tener en cuenta que las bicicletas se han de montar en sentido contrario entre sí.

⚠ Atención

Fije el soporte (4) al marco de la bicicleta, pues las demás partes podrían resultar dañadas. No se debe pinzar ningún otro componente como, por ejemplo, cables del cambio o del freno. Las pinzas defectuosas se deben cambiar inmediatamente.

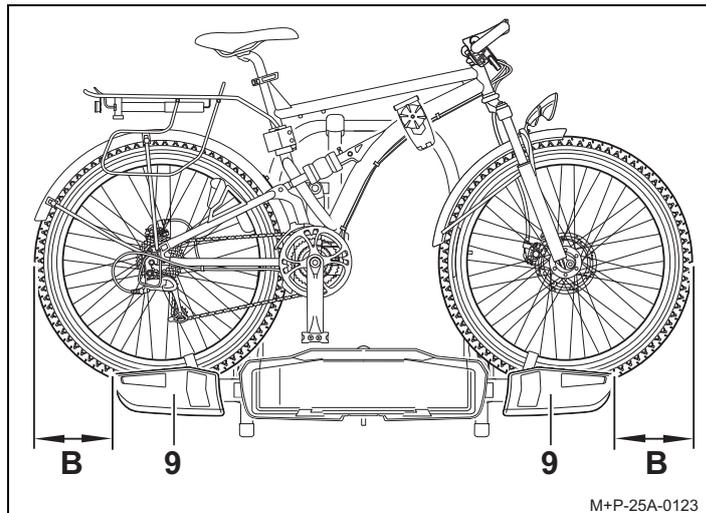
La tercera bicicleta se fija con el soporte adicional (4) en la segunda bicicleta.

4. Soporte de enganche Uebler X31S, para 3 bicicletas (n° de ref. 15770)

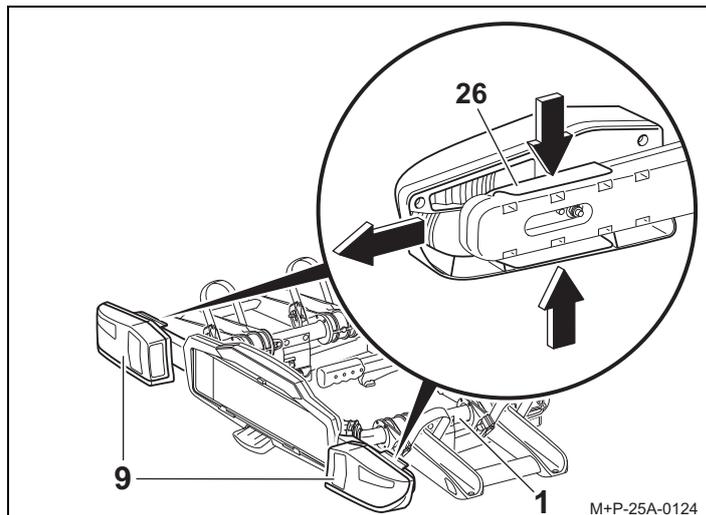
Desmontar las bicicletas

Las bicicletas se desmontan en el orden inverso y los soportes (2), (3) y (4) se sueltan también en el orden inverso.

Ajustar la iluminación



Si el vehículo⁵ o la carga del portabicicletas sobresale por los lados más de 40 cm del borde exterior de las luces traseras (9) (distancia B), habrá que desplazar hacia fuera las luces traseras (9).



1. Apriete los bloqueos (26), corra las luces traseras (9) hacia afuera y vuelva a soltar los bloqueos (26).
2. Controle si las luces traseras (9) están bien fijadas.
3. Antes de plegar el portabicicletas (1), vuelva a colocar las luces traseras (9) en su posición original siguiendo los mismos pasos en orden inverso.

5. sin retrovisor exterior

Desplegar/replegar el portabicicletas

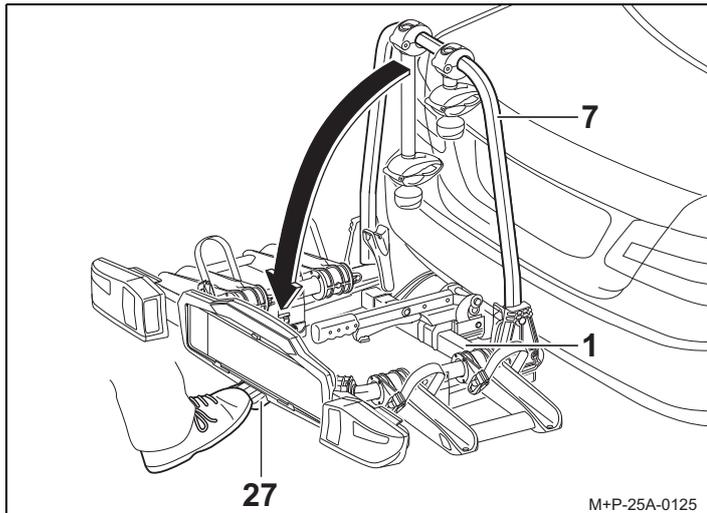
⚠ Atención

Abata cuidadosamente el portabicicletas y preste atención a que no haya ninguna persona ni objeto en el área de abatimiento. Peligro de aplastamiento para personas y objetos en el área de abatimiento.

Preste atención a que al replegar el portabicicletas, este quede bien encastrado con los dos ganchos, pues de otro modo el portabicicletas podría caerse durante la marcha, y provocar daños materiales y personales.

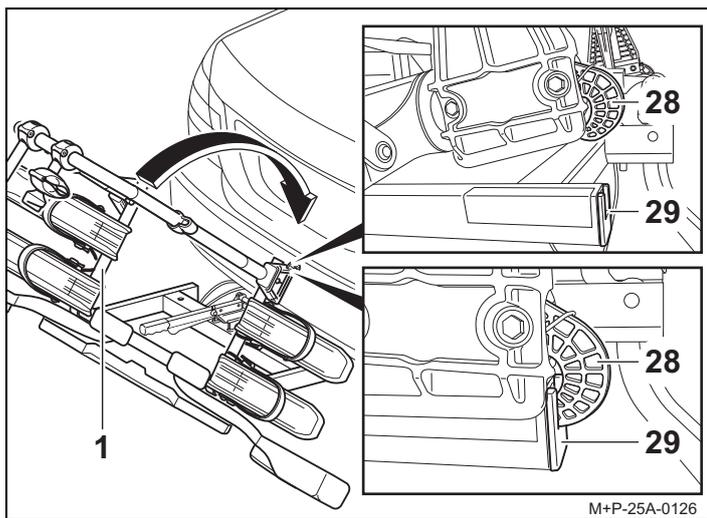
Abatir hacia abajo el portabicicletas

El portabicicletas se puede abatir hacia abajo para cargar o descargar el vehículo.



Accione la palanca de pedal (27) y abata hacia abajo el portabicicletas (1) tirando del marco soporte (7) o del marco de la bicicleta.

Replegar el portabicicletas



1. Repliegue el portabicicletas (1) de forma que los dos ganchos (28) se enclaven totalmente en el marco (29) y queden bloqueados.
2. Controle si el portabicicletas (1) está bien fijo zarandeándolo. En caso necesario, despliegue otra vez el portabicicletas (1) y vuelva a fijarlo.

Preparativos para iniciar la marcha

⚠ Atención

Después de cada montaje, antes de cada viaje así como ocasionalmente durante los viajes largos, se ha de controlar si las uniones atornilladas y fijaciones del portabicicletas y de las bicicletas están fijas. De no ser así, se deberán reapretar. También se ha de comprobar antes de cada viaje si el dispositivo de alumbrado está correctamente posicionado y si funciona debidamente.

Si no se tiene esto en cuenta, el portabicicletas podría soltarse del vehículo junto con las bicicletas y provocar daños personales o un accidente.

Este control se deberá repetir a intervalos regulares dependiendo de las características de la calzada.

Nota

La matrícula y el dispositivo de alumbrado del portabicicletas no deben quedar ocultos.

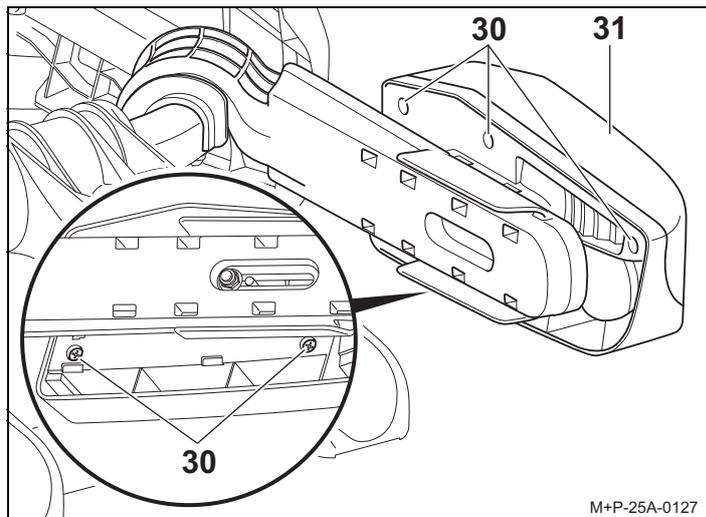
Si el portabicicletas no está totalmente cargado se ha de prestar atención a que se den las siguientes condiciones:

- se han retirado del portabicicletas los soportes que no se necesiten y se han guardado en el maletero
- se han retirado y guardado todas las llaves
- se han cerrado las correas de sujeción de todos los raíles para ruedas.

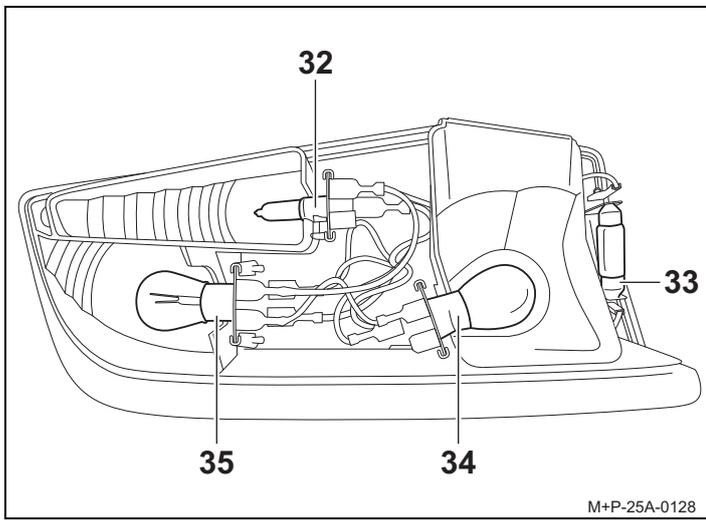
Cambio de bombillas

⚠ Atención

Para cambiar las bombillas es necesario apagar el encendido del vehículo y desenchufar la clavija del dispositivo de alumbrado del sistema eléctrico del acoplamiento de remolque. Si no se tiene esto en cuenta, se puede producir un cortocircuito o daños materiales. En caso de duda, encargue el cambio de las bombillas a un taller especializado.



1. Desatornille los tornillos (30) y desmonte la placa reflectante (31).



M+P-25A-0128

2. Presione ligeramente la bombilla defectuosa en el alojamiento (32), (33), (34) o (35).
Extraiga la bombilla del alojamiento (33).
Gire la bombilla en el alojamiento (32), (34) o (35) aproximadamente 90° en el sentido contrario a las agujas del reloj, y extráigala.
3. Presione ligeramente la nueva bombilla en el alojamiento (32), (33), (34) o (35) y gírela aproximadamente 90° en el sentido de las agujas del reloj. Bombillas necesarias, ver pág. 29.

Nota

Agarre las bombillas nuevas con un paño limpio y colóquelas en el alojamiento (32), (33), (34) o (35).

4. Vuelva a atornillar la placa reflectante (31) apretando los tornillos (30) con la mano.

Indicaciones generales de seguridad

El conductor del vehículo es responsable de que la carga y el estado del vehículo no limiten su visibilidad ni capacidad auditiva. Asimismo es el responsable de encargarse de que el vehículo y la carga cumplan las normas vigentes y de que la carga no merme la seguridad durante el tráfico.

La iluminación prescrita y los dispositivos de alumbrado también se deben llevar de día en disposición de funcionamiento.

Estas instrucciones de montaje y uso contienen la homologación general del portabicicletas para dispositivos de remolque y se deben llevar siempre en el vehículo.

Respete las disposiciones legales que rijan en el país donde utilice el portabicicletas.

⚠ Atención

Se deben observar estrictamente los trabajos e indicaciones de seguridad expuestos las instrucciones de montaje y uso. El portabicicletas para el dispositivo de remolque únicamente se debe utilizar para transportar bicicletas. El portabicicletas no es apto para utilizarlo sobre terreno no asfaltado. Después de cada montaje, antes de cada viaje así como ocasionalmente durante los viajes largos, se ha de comprobar si las uniones atornilladas y fijaciones del portabicicletas y de las bicicletas están fijadas. De no ser así, se deberán reapretar. Este control se deberá repetir a intervalos regulares dependiendo de las características de la calzada. Durante la marcha, el conductor deberá controlar por el retrovisor si el portabicicletas y las bicicletas permanecen en su sitio o si se han desplazado. Si se percibe algún cambio, siga circulando a baja velocidad hasta la posibilidad de parada más próxima y apriete las uniones atornilladas y fijaciones del portabicicletas o de las bicicletas. Si no se tiene esto en cuenta, el portabicicletas o las bicicletas podrían soltarse y provocar daños personales o un accidente.

⚠ Atención

No utilice ningún lubricante en las uniones roscadas premontadas, pues podrían aflojarse y provocar que el portabicicletas podría soltarse del vehículo junto con las bicicletas y provocar daños personales o un accidente.

⚠ Atención

Si la carga (bicicletas) sobresale más de 40 cm del borde exterior de la superficie de iluminación de las luces de gálibo o traseras del sistema de soporte en la parte trasera, deberá marcarse lateralmente a un máximo de 40 cm de su cara exterior y a un máximo de 150 cm de altura sobre la calzada, por delante con una luz blanca y por detrás con una luz roja. Para transportar bicicletas se han de marcar adicioanlmente las ruedas que sobresalgan lateralmente. En los trayectos nocturnos se han de cubrir los catadióptricos o reflectantes de las ruedas para evitar que se distorsione el efecto del alumbrado- trasero y se confunda a los demás usuarios de la calzada.

Si no se tiene esto en cuenta, se podría producir un accidente.

Atención

Antes de comenzar el trayecto, se ha de comprobar el funcionamiento del dispositivo de alumbrado. Si está encendida la luz antiniebla trasera del portabicicletas, se deberá entonces apagar la luz antiniebla trasera del vehículo. Es decir, no deben estar encendidas al mismo tiempo.

En los modelos de vehículos homologados después del 01.10.1998, el sistema de soporte trasero montado y la carga montada no deben tapar la tercera luz de freno del vehículo. La tercera luz de freno del vehículo debe ser visible de la siguiente forma: a la derecha e izquierda en un ángulo horizontal de 10° respecto al eje longitudinal del vehículo; por arriba en un ángulo vertical de 10° respecto al borde de la luz; por abajo en un ángulo vertical de 5° respecto al borde inferior de la luz. Si no se dan estos valores, se deberá montar una tercera luz de freno de repuesto. Si no se tiene esto en cuenta, se podría producir un accidente.

Atención

El montaje del portabicicletas y de las bicicletas altera el comportamiento de marcha y de frenado del vehículo, así como su sensibilidad al viento lateral. No se debe superar la velocidad máxima de 130 km/h.

No cubra las bicicletas con lonas, fundas ni protecciones por el estilo, pues modificarían la superficie de ataque del viento y ello influiría fuertemente en el comportamiento de marcha. Coloque la carga pesada del maletero hacia delante para evitar que haya una carga excesiva atrás.

Ajuste siempre el modo de conducción a las condiciones de la carretera, del tráfico y climatológicas, y conduzca de forma especialmente cuidadosa cuando lleve el portabicicletas cargado. Si no se tiene esto en cuenta, el portabicicletas o las bicicletas podrían soltarse y provocar daños personales o un accidente.

Atención

Si el vehículo tiene un portón trasero eléctrico, preste atención a que quede el espacio libre necesario cuando esté montado el portabicicletas. Si es posible, se debe desactivar el sistema eléctrico del portón trasero y manejarlo manualmente.

Desmonte el portabicicletas antes de lavar el vehículo en una instalación de lavado. De otro modo, podrían resultar dañados el vehículo o la instalación de lavado.